

## 综合资产负债表 Consolidated Balance Sheet

		未经审核 二零零二年 六月三十日 Unaudited As at 30 June 2002 港币百万元 HK\$m		二零零一年 十二月三十一日 As at 31 December 2001 港币百万元 HK\$m	
	附注 Note				
<b>资产</b>		<b>ASSETS</b>			
现金和短期资金	8	Cash and short-term funds	109,408	196,255	
于一至十二个月内到期 之银行和其他金融 机构存款		Placements with banks and other financial institutions maturing between one and twelve months	100,918	80,773	
贸易票据		Trade bills	584	382	
持有之存款证	9	Certificates of deposit held	17,471	19,474	
香港特区政府之负债证明书		Hong Kong SAR Government certificates of indebtedness	28,290	25,510	
持有至到期日证券	10	Held-to-maturity securities	102,555	50,988	
投资证券	11	Investment securities	50	44	
其他证券投资	12	Other investments in securities	48,760	56,169	
贷款及其他帐项	13	Advances and other accounts	303,983	308,108	
投资联营公司		Investments in associates	366	416	
固定资产		Fixed assets	20,636	21,049	
其他资产		Other assets	4,757	6,972	
资产总额		Total assets	737,778	766,140	
<b>负债</b>		<b>LIABILITIES</b>			
香港特区之流通纸币		Hong Kong SAR currency notes in circulation	28,290	25,510	
银行和其他金融机构 之存款及结余		Deposits and balances of banks and other financial institutions	16,115	55,295	
客户之往来、定期、储蓄 及其他存款		Current, fixed, savings and other deposits of customers	611,470	606,428	
发行之存款证		Certificates of deposit issued	5,000	5,000	
其他帐项及准备	14	Other accounts and provisions	22,165	20,671	
负债总额		Total liabilities	683,040	712,904	
<b>资本</b>		<b>CAPITAL RESOURCES</b>			
少数股东权益		Minority interests	1,084	1,066	
股本	15	Share capital	52,864	52,864	
储备	16	Reserves	790	(694)	
股东资金		Shareholders' funds	53,654	52,170	
资本总额		Total capital resources	54,738	53,236	
负债及资本总额		Total liabilities and capital resources	737,778	766,140	